



**EUROPA-KOMMISSIONEN**  
GENERALDIREKTORATET FOR UDDANNELSE OG KULTUR  
Direktorat C - Kultur, av-politik og sport  
**Direktøren**

## **TJENESTEYDELSESKONTRAKT**

KONTRAKTNUMMER - [ ]

Det Europæiske Fællesskab (i det følgende benævnt "Fællesskabet"), repræsenteret ved Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber (i det følgende benævnt "Kommissionen"), som ved underskrivelsen af denne kontrakt repræsenteres ved ..., direktør, Generaldirektoratet for Uddannelse og Kultur,

på den ene side,

og

[fulde officielle navn]  
[*selskabsform*]<sup>1</sup>  
[*officielt registreringsnummer*]<sup>2</sup>  
[fuldstændig officiel adresse]  
[*momsnummer*]

(i det følgende benævnt "kontrahenten"),

ved underskrivelsen af denne kontrakt repræsenteret ved [fulde navn og stilling,]

på den anden side,

### **HAR INDGÅET AFTALE OM**

nedestående Særlige Betingelser og Almindelige Betingelser samt om følgende bilag:

**Bilag I** - Tekniske specifikationer, rapportering og tilsyn

som udgør en integrerende del af denne kontrakt (i det følgende benævnt "kontrakten").

---

<sup>1</sup> Udelades, hvis kontrahenten er en fysisk person eller en offentligretlig enhed.

<sup>2</sup> Udelades, hvis kontrahenten er en offentligretlig enhed. For fysiske personer anføres nummer på identitetskort, pas eller tilsvarende.

Europa-Kommissionen, B-1049 Bruxelles - Belgien. Telefon: (32-2) 299 11 11.  
Kontor: B100 8/13. Telefon: direkte linje (32-2) 2990677. Telefaks: (32-2) 2965298.

Bestemmelserne i de Særlige Betingelser går forud for bestemmelserne i andre dele af kontrakten. Bestemmelserne i de Almindelige Betingelser går forud for bestemmelserne i bilaget.

## **I - SÆRLIGE BETINGELSER**

### **ARTIKEL I.1 - KONTRAKTENS GENSTAND**

**I.1.1.** Kontrakten vedrører "Sammenlignende undersøgelse af virkningerne af reglerne for tv-reklamemarkederne i EU-medlemsstaterne og EØS-landene, ansøgerlandene og visse andre lande".

**I.1.2.** Kontrahenten udfører de tildelte opgaver i overensstemmelse med de tekniske specifikationer, der er knyttet som bilag til kontrakten (bilag I).

### **ARTIKEL I.2 - LØBETID**

**I.2.1.** Kontrakten træder i kraft på den dato, hvor den underskrives af den sidste af de kontraherende parter.

**I.2.2.** Udførelsen af opgaverne må under ingen omstændigheder påbegyndes før datoen for kontraktens ikrafttrædelse.

**I.2.3.** Kontraktens løbetid er 18 måneder. Udførelsen af opgaverne (statusrapporter og endelig rapport) indledes på datoen for kontraktens ikrafttrædelse. Perioden for udførelse af opgaverne kan kun forlænges efter udtrykkelig skriftlig aftale mellem parterne, inden opgaverne er udført.

### **ARTIKEL I.3 - BELØB**

**I.3.1.** Kommissionen betaler et samlet beløb på højst [ ] EUR, skriver [ ] euro, for alle opgaver udført i henhold til kontrakten.

**I.3.2** Det i ovenstående stykke anførte samlede beløb er fast og kan ikke ændres.

**I.3.3** Det beløb, Kommissionen betaler, omfatter rejser, ophold og andre udgifter, der afholdes af kontrahenten ved udførelsen af opgaverne i henhold til kontrakten.

### **ARTIKEL I.4 - BETALINGER**

Betalinger i henhold til kontrakten foretages i overensstemmelse med artikel II.4.

#### ***I.4.1. Forfinansiering:***

Inden for 30 dage efter modtagelsen af anmodningen om forfinansiering og modtagelsen af en behørigt stillet finansiel garanti svarende til forfinansieringen udbetales en forfinansiering på [ ] EUR, skriver [ ] euro, svarende til 30 % af det samlede beløb anført i Artikel I.3.1.

Garantien udløber, når Kommissionen har foretaget den første mellemliggende betaling.

#### **I.4.2. Første mellemliggende betaling:**

En anmodning om mellemliggende betaling på [ ] EUR, skriver [ ] euro, svarende til 10 % af det samlede beløb anført i Artikel I.3.1, skal for at være gyldig være ledsaget af en foreløbig rapport i overensstemmelse med instrukserne i bilag I og de relevante fakturaer, under forudsætning af at ovenstående dokumenter er godkendt af Kommissionen.

Kommissionen har 60 dage til at godkende eller afvise rapporten, og kontrahenten har en frist på 20 dage til at fremsende en ny rapport.

Inden for 30 dage efter den dato, hvor den rapport, der ledsager en betalingsanmodning, godkendes af Kommissionen, foretages en mellemliggende betaling svarende til de relevante fakturaer.

#### **I.4.3. Anden mellemliggende betaling:**

En anmodning om mellemliggende betaling på [ ] EUR, skriver [ ] euro, svarende til 30 % af det samlede beløb anført i Artikel I.3.1, skal for at være gyldig være ledsaget af en foreløbig rapport i overensstemmelse med instrukserne i bilag I og de relevante fakturaer, under forudsætning af at ovenstående dokumenter er godkendt af Kommissionen.

Kommissionen har 60 dage til at godkende eller afvise rapporten, og kontrahenten har en frist på 20 dage til at fremsende en ny rapport.

Inden for 30 dage efter den dato, hvor den rapport, der ledsager en betalingsanmodning, godkendes af Kommissionen, foretages en mellemliggende betaling svarende til de relevante fakturaer.

#### **I.4.4. Betaling af saldoen:**

Anmodningen om betaling af saldoen skal for at være gyldig være ledsaget af den endelige tekniske rapport i overensstemmelse med instrukserne i bilag I og de relevante fakturaer, under forudsætning af at ovenstående dokumenter er godkendt af Kommissionen.

Kommissionen har 60 dage til at godkende eller afvise rapporten, og kontrahenten har en frist på 20 dage til at fremsende en ny rapport.

Inden for 30 dage efter den dato, hvor den rapport, der ledsager en betalingsanmodning, godkendes af Kommissionen, betales saldoen svarende til de relevante fakturaer.

#### **I.4.4. Opfyldelsesgaranti:**

Der stilles en opfyldelsesgaranti på et beløb svarende til 4 % af kontraktens samlede værdi ved fradrag i den første mellemliggende betaling. Der stilles en yderligere opfyldelsesgaranti på et beløb svarende til 3 % af kontraktens samlede værdi ved fradrag i den anden mellemliggende betaling. Frigivelse af garantiene forudsætter, at tjenesteydelserne er endeligt godkendt.

### **ARTIKEL I.5 - BANKKONTO**

Betalingerne overføres til kontrahentens bankkonto i euro, der identificeres således:

Bankens navn: [...]

Bankfilialens adresse: [...]

Kontohavers fulde navn: [...]

Fuldstændigt kontonummer (inklusive bankkoder): [...]

Kontoens IBAN-kode: [...]

### **ARTIKEL I.6 - ALMINDELIGE ADMINISTRATIVE BESTEMMELSER**

Alle henvendelser i forbindelse med kontrakten skal være skriftlige og angive kontraktnummeret. De sendes til følgende adresser:

#### Kommissionen:

Europa-Kommissionen  
Generaldirektoratet for Uddannelse og Kultur  
Direktorat C - Kultur, av-politik og sport  
Kontor C1 - Av-politik  
B-1049 Bruxelles

#### Kontrahenten:

Hr./Fr. [...]

[Stilling]:

[Virksomhedens navn]

[Fuldstændig officiel adresse]

### **ARTIKEL I.7 - LOVVALG OG VÆRNETING**

**I.7.1.** Kontrakten er undergivet den nationale materielle ret i Belgien.

**I.7.2.** Enhver tvist mellem parterne, der skyldes fortolkning eller anvendelse af kontraktens bestemmelser, og som ikke har kunnet afgøres i mindelighed, indbringes for retterne i Bruxelles.

## **II - ALMINDELIGE BETINGELSER**

### **ARTIKEL II.1 - KONTRAKTENS OPFYLDELSE**

**II.1.1.** Kontrahenten opfylder kontrakten efter de højeste faglige standarder. Kontrahenten har det fulde ansvar for overholdelsen af de retlige forpligtelser, der påhviler ham, navnlig sådanne, der følger af arbejdsretten samt skatte- og sociallovgivningen.

**II.1.2.** Kontrahenten har det fulde ansvar for at skaffe de tilladelser mv., der er nødvendige til kontraktens opfyldelse i henhold til de love og bestemmelser, der gælder på det sted, hvor de opgaver, han får pålagt, skal udføres.

**II.1.3.** Henvisninger til kontrahentens personale i kontrakten omfatter kun de personer, der deltager i opfyldelsen af kontrakten, jf. dog artikel II.3.

**II.1.4.** Kontrahenten skal sikre, at det personale, der opfylder kontrakten, er i besiddelse af de faglige kvalifikationer og den erfaring, der er nødvendig for udførelsen af opgaverne.

**II.1.5.** Kontrahenten må ikke repræsentere Kommissionen og ikke optræde på en måde, der kunne give indtryk heraf. Kontrahenten meddeler tredjeparter, at han ikke henhører under Fællesskabets tjenestegrene.

**II.1.6.** Kontrahenten har det fulde ansvar for de personer, der udfører de opgaver, han er pålagt. De må ikke modtage instrukser direkte fra Kommissionen.

Kontrahenten sørger for, at personalet er undergivet følgende forhold med hensyn til ansættelse og udførelse af opgaver:

- personer, der udfører de opgaver, kontrahenten er pålagt, må ikke modtage instrukser direkte fra Kommissionen
- Kommissionen må under ingen omstændigheder betragtes som personalets arbejdsgiver, og personalet giver tilsagn om, at det ikke over for Kommissionen vil påberåbe sig rettigheder som følge af samarbejdet mellem Kommissionen og kontrahenten.

**II.1.7.** I tilfælde af problemer, som enten skyldes en handling foretaget af en eller flere af kontrahentens ansatte eller at dennes/deres kvalifikationer ikke svarer til den jobprofil, der er krævet i kontrakten, udskifter kontrahenten øjeblikkeligt den eller de pågældende personer. Kommissionen har ret til at forlange et personalemedlem udskiftet, hvis pågældende arbejder i Kommissionens lokaler, idet anmodningen om udskiftning begrundes. Erstatningspersonale skal have de

nødvendige kvalifikationer og være i stand til at opfylde kontrakten under de samme kontraktmæssige betingelser. Kontrahenten er ansvarlig for enhver forsinkelse i forbindelse med udførelsen af de opgaver, han er pålagt, som skyldes udskiftning af personale i overensstemmelse med denne artikel.

**II.1.8.** Såfremt en uforudset hændelse, handling eller unkladelse direkte eller indirekte medfører, at udførelsen af opgaverne helt eller delvis hindres, registrerer kontrahenten det øjeblikkeligt og på eget initiativ og rapporterer det til Kommissionen. Rapporten skal indeholde en beskrivelse af problemet og en angivelse af, på hvilken dato det opstod. I så tilfælde koncentrerer kontrahenten sig om at løse problemet snarere end om at fastslå, hvem der er ansvarlig for det.

**II.1.9.** Hvis kontrahenten unklader at opfylde sine forpligtelser i henhold til kontrakten i overensstemmelse med de deri fastsatte bestemmelser, kan Kommissionen - uden at dette berører dens ret til at opsigte kontrakten - nedsætte eller inddrive betalinger proportionalt med unkladelsens omfang. Desuden kan Kommissionen pålægge sanktioner, som omhandlet i artikel II.16.

## **ARTIKEL II.2 - ANSVAR**

**II.2.1.** Kommissionen kan ikke drages til ansvar for skader, som kontrahenten påføres under opfyldelsen af kontrakten, undtagen i tilfælde af en forseelse eller forsømmelighed fra Kommissionens side.

**II.2.2.** Kontrahenten er ansvarlig for tab og skader forårsaget af ham selv i forbindelse med opfyldelsen af kontrakten, også i tilfælde af underentreprise i henhold til artikel II.13. Kommissionen kan ikke drages til ansvar for handlinger eller forsømmelser begået af kontrahenten i forbindelse med opfyldelsen af kontrakten.

**II.2.3.** Kontrahenten holder Kommissionen fuldt ud skadesløs og påtager sig at yde erstatning, hvis en tredjepart fremsætter erstatningskrav eller anlægger sag mod den som følge af skader forårsaget af kontrahenten i forbindelse med opfyldelsen af kontrakten.

**II.2.4.** Såfremt en tredjepart anlægger sag mod Kommissionen i forbindelse med opfyldelsen af kontrakten, bistår kontrahenten Kommissionen. De hermed forbundne udgifter for kontrahenten kan eventuelt dækkes af Kommissionen.

**II.2.5.** Såfremt en tredjepart anlægger sag mod kontrahenten i forbindelse med opfyldelsen af kontrakten, kan Kommissionen bistå kontrahenten, hvis den skriftlig anmoder herom. De hermed forbundne udgifter for Kommissionen dækkes af kontrahenten.

**II.2.6.** Kontrahenten tegner den i henhold til den relevante lovgivning nødvendige forsikring mod risici og skader i relation til opfyldelsen af kontrakten. Han tegner en supplerende forsikring, hvis han finder dette nødvendigt og relevant for opfyldelsen af kontrakten. Der sendes en kopi af alle forsikringspolicer til Kommissionen, såfremt denne anmoder herom.

## **ARTIKEL II.3 - INTERESSEKONFLIKT**

**II.3.1.** Kontrahenten træffer alle nødvendige foranstaltninger for at forebygge eller afslutte en situation, der vil kunne hindre en upartisk og objektiv opfyldelse af kontrakten. En sådan interessekonflikt kan have baggrund i økonomiske interesser, politiske eller nationale tilhørsforhold, familiemæssige eller følelsesmæssige tilknytninger eller enhver anden relevant forbindelse eller interessefællesskab. Enhver interessekonflikt, der måtte opstå under opfyldelsen af kontrakten, skal omgående meddeles Kommissionen skriftligt.

Kommissionen forbeholder sig ret til at kontrollere, at disse foranstaltninger er tilstrækkelige, og den kan om nødvendigt forlange, at der træffes supplerende foranstaltninger. Kontrahenten sikrer, at hans personale, bestyrelse og direktion ikke kommer i en situation, der vil kunne give anledning til interessekonflikter. Kontrahenten udskifter øjeblikkeligt og uden kompensation fra Kommissionens side personalemedlemmer, der kommer i en sådan situation, jf. dog artikel II.1.

**II.3.2.** Kontrahenten afholder sig fra enhver kontakt, der kan bringe hans uafhængighed i fare.

**II.3.3.** Kontrahenten erklærer:

- at han ikke har givet og ikke vil give nogen form for tilbud, hvoraf der kan drages en fordel i forbindelse med kontrakten
- at han i forhold til en hvilken som helst anden part ikke har ydet og ikke vil yde, ikke har forsøgt at opnå og ikke vil forsøge at opnå, ikke har accepteret og ikke vil acceptere fordele af nogen art, hvad enten de er af økonomisk art eller har form af naturalydelser, når der er tale om fordele, der udgør en ulovlig praksis eller indebærer bestikkelse, enten direkte eller indirekte, ved at fungere som en tilskyndelse eller belønning i forbindelse med opfyldelsen af kontrakten.

**II.3.4.** Kontrahenten underretter skriftligt sit personale, sin bestyrelse, sin direktion samt tredjeparter, der er involveret i opfyldelsen af kontrakten, om alle relevante forpligtelser. Han tilsender Kommissionen en kopi af de afgivne instrukser og tilsagn i denne henseende, hvis den anmoder herom.

## **ARTIKEL II.4 - BETALINGER**

**II.4.1.** Forfinansiering:

Hvis der stilles krav herom i artikel I.4.1, tilvejebringer kontrahenten en finansiel garanti i form af en bankgaranti eller tilsvarende, stillet af en godkendt bank eller et godkendt finansieringsinstitut (kautionsisten). Garantien skal svare til det beløb, der er nævnt i samme artikel, og dække forfinansieringen i forbindelse med kontrakten.

Kautionisten skal efter anmodning fra Kommissionen betale denne et beløb svarende til de beløb, Kommissionen har udbetalt til kontrahenten, og som endnu ikke er dækket af tilsvarende arbejde udført af denne.

Kautionisten skal være førstekautionist og må ikke kræve, at Kommissionen gør regres over for hovedskyldneren (kontrahenten).

Det skal udtrykkeligt angives, at garantien træder i kraft på den dato, hvor kontrahenten modtager forfinansieringen. Kommissionen frigør kautionisten fra dennes forpligtelser, så snart kontrahenten har godtgjort, at hele forfinansieringen er dækket af tilsvarende arbejde, dokumenteret ved, at tjenesteydelserne eller statusrapporterne er godkendt. Garantien opretholdes, indtil forfinansieringen er fratrukket mellemliggende betalinger eller saldobetalingen til kontrahenten. Den frigøres den følgende måned. Omkostningerne i forbindelse med tilvejebringelsen af garantien påhviler kontrahenten.

#### **II.4.2. Mellemliggende betaling:**

Ved udløbet af hver af de perioder, der er angivet i bilag I, skal kontrahenten med henblik på godkendelse forelægge Kommissionen en formel betalingsanmodning. Denne skal være ledsaget af de af følgende dokumenter, som der stilles krav om i afsnittet Særlige Betingelser:

- en foreløbig teknisk rapport i overensstemmelse med de instrukser, der findes i bilag I eller bilag II (hvis relevant)
- de relevante fakturaer med angivelse af referencenummeret på den kontrakt, som de vedrører
- angivelse af de udgifter, der kan godtgøres, i overensstemmelse med artikel II.7.

Efter modtagelsen af disse dokumenter skal Kommissionen, inden for den tidsperiode, der er angivet i de Særlige Betingelser:

- godkende dem, med eller uden bemærkninger, forbehold eller anmodninger om supplerende oplysninger, eller
- anmode om nye dokumenter.

Hvis Kommissionen ikke reagerer inden for denne frist, anses dokumenterne for at være godkendt. Godkendelse af de dokumenter, der ledsager betalingsanmodningen, er ikke ensbetydende med anerkendelse af deres formelle rigtighed, eller af, at de deri indeholdte erklæringer eller oplysninger er autentiske, fuldstændige eller korrekte.

Hvis Kommissionen anmoder om nye dokumenter, skal disse forelægges inden for den tidsfrist, der er angivet i de Særlige Betingelser. Også for de nye dokumenter gælder ovenstående bestemmelser.

#### **II.4.3. Udbetaling af restbeløbet:**

Senest 60 dage efter afslutningen af de opgaver, der er angivet i bilag I, skal kontrahenten med henblik på godkendelse forelægge Kommissionen en formel



betalingsanmodning. Denne skal være ledsaget af de af følgende dokumenter, som der stilles krav om i afsnittet Særlige Betingelser:

- en endelig teknisk rapport i overensstemmelse med de instrukser, der findes i bilag I eller bilag II (hvis relevant)
- de relevante fakturaer med angivelse af referencenummeret på den kontrakt, som de vedrører
- angivelse af de udgifter, der kan godtgøres, i overensstemmelse med artikel II.7.

Efter modtagelsen af disse dokumenter skal Kommissionen, inden for den tidsperiode, der er angivet i de Særlige Betingelser:

- godkende dem, med eller uden bemærkninger, forbehold eller anmodninger om supplerende oplysninger, eller
- anmode om nye dokumenter.

Hvis Kommissionen ikke reagerer inden for denne frist, anses dokumenterne for at være godkendt. Godkendelse af de dokumenter, der ledsager betalingsanmodningen, er ikke ensbetydende med anerkendelse af deres formelle rigtighed, eller af, at de deri indeholdte erklæringer eller oplysninger er autentiske, fuldstændige eller korrekte.

Hvis Kommissionen anmoder om nye dokumenter, skal disse forelægges inden for den tidsfrist, der er angivet i de Særlige Betingelser. Også for de nye dokumenter gælder ovenstående bestemmelser.

## **ARTIKEL II.5 - GENERELLE BESTEMMELSER OM BETALINGER**

**II.5.1.** Betalinger anses for at have fundet sted på den dato, hvor beløbene debiteres Kommissionens konto.

**II.5.2.** De perioder, der er angivet i artikel I.4, kan når som helst suspenderes af Kommissionen ved at denne meddeler kontrahenten, at hans betalingsanmodning ikke kan imødekommes, enten fordi beløbet ikke er forfaldent til betaling, eller fordi kontrahenten ikke har forelagt den nødvendige dokumentation.

Kommissionen underretter kontrahenten herom ved anbefalet brev med modtagelsesbevis eller lignende. Suspensionen får virkning fra den dato, hvor brevet afsendes.

**II.5.3.** Ved forsinket betaling kan kontrahenten, inden for en frist på to måneder fra modtagelsen af betalingen, forlange morarenter. Renterne beregnes ved anvendelse af den sats, som Den Europæiske Centralbank sidst har anvendt i forbindelse med sine vigtigste refinansieringstransaktioner ("*referencesatsen*"), forhøjet med syv procentpoint ("*margenen*"). Kommissionen anvender i den forbindelse den referencesats, der er gældende på den første dag i den måned, hvor betalingen forfalder. Denne rentesats offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende, C-udgaven. Der skal betales renter for den periode, der går fra betalingsfristens udløb og frem til den dag, hvor betaling finder sted.

Kommissionens suspension af en betaling kan ikke betragtes som forsinkelse af betalingen.

**II.5.4.** Ifølge finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget skal der, i forbindelse med retlige forpligtelser over for tredjemand, der strækker sig over mere end et regnskabsår, fastsættes en begrænsning i form af en sidste frist for indfrielse af forpligtelsen, hvor alle gennemførelsesfaser skal være afsluttet og betalingerne udført.

Denne sidste frist fremkommer ved, at man til den dato, hvor opgaverne skal være afsluttet, lægger:

- de maksimale tidsfrister, der er fastsat for kontrahentens forelæggelse af rapporter og andre dokumenter
- de maksimale tidsfrister for godkendelse af dem
- den maksimale tidsfrist, som Kommissionen har til at udføre betalingerne
- i givet fald den maksimale tidsfrist for godkendelse af tjenesteydelserne og frigivelse af gennemførelsesgarantien.

Hvis der sker en ændring af den dato, hvor opgaverne skal være afsluttet, eller af ovennævnte tidsfrister, vil der automatisk ske en tilsvarende ændring af sidste frist for indfrielsen.

## **ARTIKEL II.6 - INDDRIVELSE**

**II.6.1.** Hvis de samlede udbetalinger overstiger det beløb, der faktisk skyldes i henhold til kontrakten, eller hvis inddrivelse er berettiget i henhold til bestemmelserne i kontrakten, skal kontrahenten, når han har modtaget en debetnota på det pågældende beløb, tilbagebetale dette i euro, på den måde og inden for den frist, som Kommissionen har fastsat.

**II.6.2.** Betales beløbet ikke inden for den frist, der er fastsat i inddrivelsesordren, pålægges det skyldige beløb morarenter efter den sats, der er omhandlet i artikel II.5.3. Denne rentesats offentliggøres i Den Europæiske Unions Tidende, C-udgaven. Der skal betales renter for den periode, der går fra betalingsfristens udløb og frem til den dag, hvor betaling finder sted.

**II.6.3.** Kommissionen kan, efter at have givet kontrahenten meddelelse herom, inddrive forfaldne beløb ved modregning i tilfælde, hvor kontrahenten samtidig over for Fællesskaberne har en fordring, der er sikker, opgjort og forfalden til betaling. Kommissionen kan også aktivere garantien, hvis en sådan er stillet. Det er ikke nødvendigt at indhente kontrahentens samtykke.

**II.6.4.** Kontrahenten er bekendt med, at Kommissionen kan formalisere fastlæggelsen af en fordring på andre end stater ved en beslutning, der kan tvangsfuldbyrdes, jf. EF-traktatens artikel 256.

## **ARTIKEL II.7 - GODTGØRELSE**

**II.7.1.** Kommissionen godtgør udgifter, der er omhandlet i de Særlige Betingelser, og som er direkte forbundet med udførelsen af de opgaver, der er omhandlet i artikel I.1.

**II.7.2.** Rejse- og opholdsudgifter godtgøres i relevante tilfælde på grundlag af den korteste rejserute mod forelæggelse af de originale bilag, herunder kvitteringer og brugte billetter.

**II.7.3.** Rejseudgifter godtgøres efter følgende regler:

- a) udgifter til rejser med fly godtgøres op til maksimumsprisen for en økonomiklassebillet på reservationstidspunktet
- b) udgifter til rejser med skib eller tog godtgøres op til maksimumsprisen for en billet på 1. klasse
- c) udgifter til rejser med bil godtgøres på grundlag af prisen for en togbillet på 1. klasse til samme rejse og på samme dag
- d) udgifter til rejser uden for Fællesskabet godtgøres efter ovenstående generelle regler, men kun efter skriftlig forhåndsgodkendelse fra Kommissionen.

**II.7.4.** Opholdsudgifter godtgøres med et fast dagpengebeløb efter følgende regler:

- a) ved rejser på under 200 km (tur/retur) ydes der ikke dagpenge
- b) dagpenge betales kun mod forelæggelse af dokumentation for, at den pågældende person var til stede på bestemmelsesstedet
- c) der betales et fast beløb pr. dag til dækning af alle opholdsudgifter, dvs. udgifter til logi, måltider, lokal transport, forsikring osv.
- d) dagpengesatsen er anført i artikel I.3.3.

**II.7.5.** Udgifter til forsendelse af udstyr eller ikke ledsaget rejsegods godtgøres kun efter skriftlig forhåndsgodkendelse fra Kommissionen.

## **ARTIKEL II.8 - INTELLEKTUEL OG INDUSTRIEL EJENDOMSRET**

Alle resultater eller rettigheder over resultater, herunder copyright eller andre former for intellektuel eller industriel ejendomsret, der opnås under gennemførelsen af kontrakten, ejes fuldt ud af Fællesskabet, der kan anvende, offentliggøre, overdrage eller overføre dem efter eget forgodtbefindende, undtagen i tilfælde, hvor der i forvejen eksisterer industrielle eller intellektuelle ejendomsrettigheder.

## **ARTIKEL II.9 - FORTROLIGHED**

- II.9.1.** Kontrahenten forpligter sig til at behandle oplysninger eller dokumenter, der har tilknytning til gennemførelsen af kontrakten, strengt fortroligt og til ikke at udnytte eller videregive dem til tredjepart. Kontrahenten er fortsat bundet af denne forpligtelse efter fuldførelsen af opgaverne.
- II.9.2.** Kontrahenten indhenter, fra hver af sine ansatte og fra hvert medlem af sin bestyrelse og direktion, en erklæring om, at de vil behandle alle oplysninger, der direkte eller indirekte har tilknytning til udførelsen af opgaverne, fortroligt, og at de ikke vil videregive dokumenter eller oplysninger, der ikke har været offentliggjort, til tredjeparter eller anvende dem til egen fordel eller til fordel for tredjepart, selv efter fuldførelsen af opgaverne.

## **ARTIKEL II.10 - ANVENDELSE, VIDEREGIVELSE OG OFFENTLIGGØRELSE AF OPLYSNINGER**

- II.10.1.** Kommissionen har, uanset formål, fremgangsmåde og anvendte medium, ret til at anvende, videregive og offentliggøre oplysninger vedrørende kontrakten, herunder navnlig kontrahentens identitet, kontraktens genstand og løbetid, det udbetalte beløb og rapporterne.
- II.10.2.** Kommissionen er ikke forpligtet til at videregive eller offentliggøre dokumenter eller oplysninger modtaget i henhold til kontrakten. Hvis den beslutter ikke at offentliggøre de pågældende dokumenter eller oplysninger, må kontrahenten ikke lade dem videregive eller offentliggøre andetsteds uden forudgående skriftlig tilladelse fra Kommissionen.
- II.10.3.** Videregivelse eller offentliggørelse af oplysninger vedrørende kontrakten kræver en skriftlig forhåndstilladelse fra Kommissionen og angivelse af, hvilket beløb Fællesskabet har betalt. Det skal fremgå, at de synspunkter, der gives udtryk for, alene er kontrahentens og ikke repræsenterer Kommissionens officielle holdning.
- II.10.4.** Oplysninger, der er indhentet i kontraktens løbetid, må ikke anvendes til andre formål end kontraktens opfyldelse, medmindre Kommissionen på forhånd har givet særlig skriftlig tilladelse hertil.

## **ARTIKEL II.11 - SKATTEMÆSSIGE BESTEMMELSER**

- II.11.1.** Kontrahenten har det fulde ansvar for overholdelse af den skattelovgivning, han er omfattet af. Overholdes bestemmelserne ikke, er de pågældende fakturaer ugyldige.
- II.11.2.** Kontrahenten er bekendt med, at Kommissionen principielt er fritaget for alle skatter og afgifter, herunder moms, i henhold til artikel 3 og 4 i protokollen vedrørende De Europæiske Fællesskabers privilegier og immuniteter.

**II.11.3.** Kontrahenten tager i overensstemmelse hermed de nødvendige skridt over for de relevante myndigheder for at sikre sig, at de varer og tjenesteydelser, der er nødvendige for opfyldelsen af kontrakten, er fritaget for skatter og afgifter, herunder moms.

**II.11.4.** På fakturaer forelagt af kontrahenten angives beløb inkl. moms og beløb ekskl. moms særskilt.

## **ARTIKEL II.12 - FORCE MAJEURE**

**II.12.1.** Ved force majeure forstås enhver uforudseelig og exceptionel situation eller begivenhed, som de kontraherende parter ikke har nogen kontrol over, som forhindrer en af parterne i at opfylde en af sine forpligtelser i henhold til kontrakten, som ikke skyldes fejl eller forsømmelighed fra en af parternes eller en underleverandørs side, og som parterne ikke kunne have undgået, uanset hvor stor omhu de havde lagt for dagen. Fejl ved udstyr eller materiel eller forsinkelse i forbindelse med tilrådighedsstillelse heraf, arbejdskonflikter, strejker eller finansielle vanskeligheder kan ikke påberåbes som værende force majeure, medmindre de er en direkte følge af et anerkendt tilfælde af force majeure.

**II.12.2.** Hvis en af de kontraherende parter rammes af force majeure, underretter han øjeblikkelig den anden part herom ved anbefalet brev med kvittering for modtagelsen eller lignende og redegør heri for situationens art, sandsynlige varighed og forventede konsekvenser.

**II.12.3.** Ingen af de kontraherende parter anses for at have begået kontraktbrud, hvis den manglende opfyldelse af de kontraktlige forpligtelser skyldes force majeure. Hvis kontrahenten ikke kan opfylde sine kontraktlige forpligtelser som følge af force majeure, har han kun ret til betaling for de faktisk udførte opgaver.

**II.12.4.** De kontraherende parter tager de nødvendige skridt til at begrænse skaden mest muligt.

## **ARTIKEL II.13 - UNDERENTREPRISE**

**II.13.1.** Kontrahenten må ikke, uden skriftlig forhåndstilladelse fra Kommissionen, indgå underentreprisekontrakter eller disponere således, at kontrakten i realiteten udføres af tredjeparter.

**II.13.2.** Selv når Kommissionen giver kontrahenten tilladelse til at indgå underentreprisekontrakter med tredjeparter, er kontrahenten fortsat bundet af de forpligtelser, han i henhold til kontrakten har over for Kommissionen.

**II.13.3.** Kontrahenten skal sikre, at underentreprisekontrakten ikke påvirker de rettigheder og garantier, som Kommissionen har krav på i henhold til kontrakten, særlig artikel II.17.

## ARTIKEL II.14 - OVERDRAGELSE

**II.14.1.** Kontrahenten må hverken helt eller delvist overdrage rettigheder og forpligtelser, der følger af kontrakten, uden forudgående skriftlig tilladelse fra Kommissionen.

**II.14.2.** Hvis kontrahenten ikke har indhentet den i stk. 1 nævnte tilladelse, eller hvis betingelserne deri tilsidesættes, kan kontrahentens overdragelse ikke gøres gældende over for eller få følger for Kommissionen.

## ARTIKEL II.15 - OPSIGELSE

**II.15.1.** Kommissionen kan opsigte kontrakten i følgende tilfælde:

- b)a)** hvis en ændring i kontrahentens juridiske, finansielle, tekniske eller organisatoriske situation vil kunne påvirke kontrakten i væsentlig grad
- b) hvis opfyldelsen af kontrakten ikke reelt er påbegyndt senest tre måneder efter den herfor fastsatte dato, eller hvis Kommissionen ikke kan acceptere den nye dato, der eventuelt måtte blive foreslået
- c) hvis kontrahenten, på grund af en fejl begået af ham selv, ikke kan opnå en tilladelse eller en licens, som er nødvendig for opfyldelse af kontrakten
- d) hvis kontrahenten har undladt at opfylde kontrakten
- e) hvis kontrahenten af de kompetente organer er blevet fundet skyldig i en alvorlig faglig forseelse
- f) hvis kontrahenten er erklæret konkurs, er trådt i likvidation, tvangsopløsning, betalingsstandsning, tvangsakkord eller bobehandling, eller hvis kontrahenten er undergivet anden tilsvarende behandling i henhold til lovgivningen i sit land
- g) hvis kontrahenten har afgivet falske, ufuldstændige eller ukorrekte erklæringer eller har undladt at afgive oplysninger med det formål at få tildelt kontrakten eller opnå dertil knyttede fordele, eller hvis dette har været resultatet af hans handling
- g)h)** hvis kontrahenten, med forsæt eller ved uagtsomhed, har begået en uregelmæssighed ved opfyldelsen af kontrakten eller i forbindelse med andre kontrakter indgået med en institution, et organ eller et agentur henhørende under De Europæiske Fællesskaber, eller - mere generelt - hvis kontrahenten har gjort sig skyld i svig, bestikkelse, eller andre ulovligheder til skade for Fællesskabernes finansielle interesser.

**II.15.2.** I tilfælde af force majeure - anmeldt i overensstemmelse med artikel II.12 - kan hver af de kontraherende parter opsige kontrakten.

**II.15.3.** Opsigelsesproceduren indledes ved, at der fremsendes en opsigelse pr. anbefalet brev med modtagelsesbevis eller lignende. Når der ikke stilles krav om forudgående varsel (dvs. i de tilfælde, der er nævnt i punkt c), e), f), g) og h)), gælder opsigelsen fra dagen efter dagen for modtagelse af det brev, hvorved kontrakten opsiges.

Når der stilles krav om forudgående varsel (dvs. i de tilfælde, der er nævnt i punkt a), b) og d)), får opsigelsen virkning efter en periode på tre måneder, der begynder at løbe på dagen for modtagelse af det brev, hvorved kontrakten opsiges. Kontrahenten kan inden for en frist på 30 dage fremsætte argumenter imod opsigelsen af kontrakten. Hvis han ikke reagerer, eller hvis Kommissionen ikke skriftligt trækker opsigelsen tilbage inden en frist på 30 dage efter modtagelsen af sådanne argumenter, kører opsigelsesproceduren videre.

**II.15.4.** Følger af opsigelsen:

Hvis Kommissionen opsiger kontrakten i overensstemmelse med denne artikel, afstår kontrahenten fra at gøre erstatningskrav gældende, herunder krav vedrørende tab af forventet fortjeneste på uafsluttet arbejde. Når kontrahenten har modtaget brevet om opsigelse af kontrakten, skal han træffe alle relevante foranstaltninger for at minimere omkostningerne, forebygge skade og annullere eller reducere sine forpligtelser. Han skal forelægge de i de Særlige Betingelser krævede dokumenter for de opgaver, han har udført frem til den dato, hvor opsigelsen får virkning. Dokumenterne skal forelægges senest 60 dage efter denne dato.

Kontrahenten har ret til betaling for de opgaver, han har udført i overensstemmelse med bilag I, og hvis udførelse Kommissionen har godkendt. Kontrahenten accepterer, at Kommissionens samlede forpligtelser over for ham er begrænset til betaling af den del af kontraktsummen, der svarer til de opgaver, han har udført i overensstemmelse med kontrakten på den dato, hvor opsigelsen får virkning. Ved opsigelse begrundet i de forhold, der er nævnt i artikel II.15.1, litra b), c), d), e), g) eller h), kan Kommissionen dog kræve tilbagebetaling af ethvert beløb, der er udbetalt til kontrahenten som led i kontrakten.

## **ARTIKEL II.16 - SANKTIONER**

**II.16.1.** Ifølge finansforordningen vedrørende De Europæiske Fællesskabers almindelige budget pålægges alle kontrahenter, der er fundet skyldige i grov misligholdelse, idet de ikke har overholdt deres kontraktlige forpligtelser, finansielle sanktioner svarende til 2 - 10 % af den pågældende kontrakts samlede værdi. Denne sats kan forhøjes til 4 - 20 % i tilfælde af en ny forseelse inden for en frist på 5 år efter den første overtrædelse.

**II.16.2.** Opfylder kontrahenten ikke sine kontraktmæssige forpligtelser inden for den frist, der er angivet i artikel I.2, kan Kommissionen - uden at det i øvrigt berører

det ansvar, som kontrahenten har pådraget sig eller eventuelt kommer til at pådrage sig i forbindelse med kontrakten, eller Kommissionens ret til at opsiges kontrakten - beslutte at pålægge en sanktion svarende til 0,2 % af det beløb, der er angivet i artikel I.3.1, pr. kalenderdags forsinkelse. Kontrahenten kan fremsætte argumenter mod denne sanktion inden for en frist på 30 dage efter meddelelsen herom. Det skal ske ved anbefalet brev med kvittering for modtagelsen eller lignende. Hvis han ikke reagerer, eller hvis Kommissionen ikke skriftligt trækker sanktionen tilbage inden en frist på 30 dage efter modtagelsen af sådanne argumenter, kan beslutningen om pålæggelse af sanktioner fuldbyrdes.

## **ARTIKEL II.17 - KONTROL OG REVISION**

- II.17.1.** Kontrahenten forpligter sig til vederlagsfrit at forelægge alle de detaljerede oplysninger, som Kommissionen eller et af denne udpeget eksternt organ måtte anmode om for at sikre, at kontrakten opfyldes korrekt.
- II.17.2.** Kontrahenten sikrer, at Kommissionen - i en periode på fem år efter saldobetalingen - har adgang til originalen eller, i undtagelsestilfælde, behørigt bekræftede kopier af alle dokumenter vedrørende kontrakten.
- II.17.3.** Kommissionen kan når som helst, inden for den i foregående stykke nævnte periode, lade et eksternt firma, som den selv udpeger hertil, eller dens egne tjenestegrene foretage en revision. Formålet med en sådan revision er udelukkende at kontrollere, at kontrahenten har overholdt kontrakten. De hermed forbundne omkostninger dækkes af Kommissionen.
- II.17.4.** For at kunne gennemføre disse revisioner skal Kommissionens tjenestegrene eller det eksterne firma til enhver tid have ubegrænset adgang til kontrahentens kontorer og til alle oplysninger, der er nødvendige for at kontrollere, at kontrahenten har overholdt kontrakten, herunder oplysninger i elektronisk form.
- II.17.5.** Den Europæiske Revisionsret og Det Europæiske Kontor for Bekæmpelse af Svig har samme rettigheder, navnlig ret til adgang, som Kommissionen, når det drejer sig om gennemførelse af kontrol og revision.

## **ARTIKEL II.18 - ÆNDRINGER**

Enhver ændring af denne kontrakt fordrer indgåelse af en skriftlig aftale mellem kontraktens parter. En mundtlig aftale er ikke bindende for kontraktens parter.

## **UNDERSKRIFTER**

For kontrahenten  
[Virksomhedens  
navn/fornavn/efternavn/stilling]

For Kommissionen  
Gregory PAULGER, direktør



Underskrift(er): \_\_\_\_\_

Underskrift(er): \_\_\_\_\_

Udfærdiget i Bruxelles, den [dato]

Udfærdiget i Bruxelles, den [dato]

Udfærdiget i to eksemplarer på [angiv sprog].

## **BILAG I**

### **Tekniske specifikationer**

De tekniske specifikationer omfatter det bud, som på grundlag af udbud nr. DG EAC 44/03 er afgivet af kontrahenten og godkendt af Kommissionen.